DANSAC **EasiSpray**™

www.dansac.com/contact

50°C
122°F

www.dansac.com/symbolglossary

Dansac A/S
Lille Kongevej 304
DK-3480 Fredensborg
+45 48 46 50 00
www.dansac.com

©2024 Dansac A/S 913339-124

en • Adhesive Remover

Contents: Medical adhesive remover

Product Description: Silicone-based medical adhesive remover spray. Alcohol free – non sting! Can be sprayed from any direction.

Indications and Intended Use: This product is an accessory to an ostomy pouching system intended to ease removal of an ostomy skin barrier or adhesive residue.

INGREDIENTS: HEXAMETHYLDISILOXANE

WARNINGS

EXTREMELY FLAMMABLE: Do not spray on or near a flame or any incandescent material, electrical appliance or source of heat. Keep away from sources of ignition – No Smoking. Keep out of the reach of children.

Precaution Single patient – multiple use. Sharing the product with multiple users creates risk of infection.

Precautions: For external use only. Use only as directed. Avoid use on delicate or sensitive areas of skin (eyes, mouth, ears, nose, and vagina). Discontinue use if irritation occurs.

Pressurised container. Protect can from sunlight and do not expose to or store at temperatures exceeding 50ºC (122ºF). Do not puncture or incinerate container, even after use. DO NOT USE IN CONFINED SPACES.

Notes: Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact Authorised Representative/Responsible Person or local distributor.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Spray remover around the edge of the adhesive.
2. After a few seconds gently peel the adhesive away from the skin using additional medical adhesive remover if necessary.

Dries in seconds. Once dried, medical adhesive remover will not affect adhesion of products applied later.

May use until can is empty. Please follow all local disposal regulations.

MD Medical Device (as applicable)

UKCA marked as required for UK market
CE marked as required for EU markets

da • Klæbefjerner

Indhold: Medicinsk klæbefjerner

Produktbeskrivelse: Silikonebaseret medicinsk klæbefjernerspray. Alkoholfri – svier ikke! Kan sprayes fra alle vinkler.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er tilbehør til en stomibandage, og er beregnet til at lette fjernelsen af en stomiklæbeplade eller rester af klæbemiddel.

INGREDIENSER: HEXAMETHYLDISOLOXAN

ADVARSLER

EKSTREM BRANDFARE: Spray ikke på eller i nærheden af åben ild eller glødende materialer, elektriske apparater eller varmekilder. Hold passende afstand til antændingskilder – Rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn.

Forholdsregel Enkelt patient – bruges flere gange. Hvis produktet anvendes på flere forskellige brugere, kan der opstå risiko for infektion.

Forholdsregler: Kun til udvortes brug. Brug kun som anvist. Undgå brug på sarte eller følsomme områder af huden (øjne, mund, ører, næse og vagina). Afbryd brugen, hvis der opstår irritation.

Beholder under tryk. Dåsen skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for eller opbevares ved temperaturer over 50 ºC (122 ºF). Beholderen må ikke punkteres eller brændes, heller ikke efter brug. MÅ IKKE ANVENDES I SMÅ RUM.

Bemærkninger: Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen eller ved hudirritation. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den autoriserede repræsentant/ansvarlige person eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

BRUGSANVISNING

1. Spray klæbefjerneren langs kanten af klæbemidlet.
2. Træk forsigtigt klæbemidlet af huden efter nogle sekunder. Brug ekstra medicinsk klæbefjerner, hvis det er nødvendigt.

Tørrer på få sekunder. Når den er tørret, vil den medicinske klæbefjerner ikke påvirke klæbeevnen af produkter, der påføres senere.

Kan bruges, indtil dåsen er tom. Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse.

MD Medicinsk Udstyr (efter behov)

UKCA-mærket i henhold til kravene for det britiske marked
CE-mærket i henhold til kravene for EU-markeder

fi • Kiinnitysaineen poistoaine

Sisältö: Kiinnitysaineen poistoaine

Tuotekuvaus: Silikonipohjainen kiinnitysaineen poistosuihke. Ei sisällä alkoholia – ei kirvele! Voidaan suihkuttaa mistä tahansa suunnasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus: Tämä tuote on avannesidoksen lisätarvike, joka on tarkoitettu helpottamaan ihonsuojalevyn tai kiinnitysainejäänteiden irrottamista.

AINESOSAT: HEKSAMETYYLIDISILOKSAANI

VAROITUKSET

ERITTÄIN HELPOSTI SYTTYVÄ: Ei saa suihkuttaa avotulen tai muun hehkuvan materiaalin, sähkölaitteiden tai lämmönlähteen läheisyydessä tai niitä kohti. Suojaa sytytyslähteiltä. – Tupakointi kielletty. Säilytä lasten ulottumattomissa.

Varotoimi Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Tuotteen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektioriskin.

Varotoimet: Vain ulkoiseen käyttöön. Käytettävä ohjeiden mukaan. Vältä käyttöä herkillä tai aroilla ihoalueilla (silmät, suu, korvat, nenä ja emätin). Lopeta käyttö, jos ärsytystä ilmenee.

Paineenalainen säiliö. Suojaa säiliö auringonvalolta. Ei saa altistaa yli 50 °C:n (122 °F:n) lämpötiloille eikä säilyttää yli 50 °C:n (122 °F:n) lämpötilassa. Säiliötä ei saa puhkaista eikä hävittää polttamalla edes tyhjänä. EI SAA KÄYTTÄÄ SULJETUISSA TILOISSA.

Huomaa: Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyttä valtuutettuun edustajaan / vastuuhenkilöön tai paikalliseen jakelijaan.

KÄYTTÖOHJEET

1. Suihkuta kiinnitysaineen poistoainetta kiinnitysalueen reunoille.
2. Irrota muutaman sekunnin kuluttua kiinnitysaine hellävaraisesti iholta. Lisää kiinnitysaineen poistoainetta tarvittaessa.

Kuivuu muutamassa sekunnissa. Kun kiinnitysaineen poistoaine on kuivunut, se ei vaikuta myöhemmin käytettävien tuotteiden tarttumiseen.

Voidaan käyttää, kunnes suihkepullo on tyhjä. Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä.

MD Lääkinnällinen laite (tarpeen mukaan)

UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan markkina-alueen vaatimusten mukaisesti
CE-merkintä EU-markkina-alueen vaatimusten mukaisesti

it • Adhesive Remover

Contenuto: Adhesive Remover Medicale

Descrizione del prodotto: Adhesive Remover, spray medicale a base di silicone. Non contiene alcool – Non brucia! Può essere spruzzato da qualsiasi angolazione.

Indicazioni e utilizzo previsto: questo prodotto è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia destinato a facilitare la rimozione di una barriera cutanea per stomia o residui di adesivo.

INGREDIENTI: ESAMETILDISILOSSANO

AVVERTENZE

ESTREMAMENTE INFIAMMABILE: non spruzzare su o in prossimità di fiamme libere o materiale incandescente, dispositivi elettrici o fonti di combustione. Tenere lontano da fonti di ignizione – Non fumare. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Precauzione Singolo paziente - multiuso. Condividere il prodotto con più utilizzatori crea rischio di infezione.

Precauzioni: solo per uso esterno. Utilizzare esclusivamente come indicato. Evitare l'uso su aree della pelle delicate o sensibili (occhi, bocca, orecchie, naso e vagina). In caso di irritazione interrompere l'utilizzo.

Contenitore pressurizzato. Proteggere dalla luce diretta del sole e non esporre né conservare a temperature oltre 50 ºC (122 ºF). Non perforare o incenerire il contenitore, anche dopo l'uso. NON UTILIZZARE IN SPAZI RISTRETTI.

Note: contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il rappresentante autorizzato/la persona responsabile o il distributore locale.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Spruzzare il prodotto intorno ai bordi dell'adesivo.
2. Dopo aver atteso alcuni secondi, sollevare delicatamente l'adesivo dalla pelle, aggiungendo, se necessario, ulteriore Adhesive Remover Medicale.

Si asciuga in pochi secondi. Una volta asciutto, l'Adhesive Remover Medicale non impedirà l'adesione di prodotti applicati in seguito.

Può essere utilizzato fino a quando la bomboletta non è vuota. Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.

MD Dispositivo medico (dove applicabile)

UKCA mark come richiesto per il mercato del Regno Unito
CE mark come richiesto per i mercati europei

cs • Odstraňovač adheziv

Obsah: Odstraňovač zdravotnických adheziv

Popis produktu: Odstraňovač adheziv na bázi silikonu ve spreji. Neobsahuje alkohol – nedráždivý! Lze nastříkat jakýmkoli směrem.

Indikace a zamýšlené použití: Tento produkt je příslušenstvím systému stomického sáčku pro snadné odstranění podložky nebo zbytků adheziva.

SLOŽENÍ: HEXAMETHYLDISILOXAN

VAROVÁNÍ

EXTRÉMNĚ HOŘLAVÉ: Nestříkejte v blízkosti ohně nebo jakýchkoli žhavých materiálů, elektrických spotřebičů či zdrojů tepla, ani přímo na ně. Chraňte před zdroji vznícení – Nekuřte. Ukládejte mimo dosah dětí.

Preventivní opatření U jednoho pacienta – vícenásobné použití. Při používání produktu několika pacienty vzniká riziko infekce.

Bezpečnostní opatření: Pouze k vnějšímu použití. Používat výhradně podle pokynů. Nepoužívejte na místa s jemnou nebo citlivou pokožkou (oči, ústa, uši, nos a vagina). Objeví-li se podráždění, přestaňte produkt používat.

Přetlaková nádoba. Chraňte před slunečním světlem a nevystavujte ani neskladujte při teplotách překračujících 50 ºC (122 ºF). Neprorážejte a nezapalujte nádobu, ani po skončení používání. NEPOUŽÍVEJTE VE STÍSNĚNÝCH PROSTORECH.

Poznámky: Obraťte se na zdravotní sestru nebo ošetřovatelku, která vám se systémem stomického sáčku nebo s podrážděním kůže pomůže. V případě vážného zranění (incidentu) v souvislosti s používáním produktu se prosím obraťte na místního distributora nebo výrobce a na příslušný místní úřad. Další informace naleznete na adrese www.dansac.com/authority nebo kontaktujte oprávněného zástupce / odpovědnou osobu či místního distributora.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nastříkejte odstraňovač kolem okraje adheziva.
2. Po několika sekundách jemně odlepte adhezivum z pokožky, dle potřeby použijte více odstraňovače adheziva.

Zaschne za několik sekund. Jakmile je odstraňovač adheziv zaschlý, nemá vliv na pozdější aplikaci dalších produktů.

Lze používat až do vyprázdnění nádoby. Dodržujte všechny místní předpisy pro likvidaci.

MD Zdravotnický prostředek (podle potřeby)

Označení UKCA vyžadováno pro trh VB
Označení CE dle požadavků pro trhy zemí EU

de • Pflaster-Entfernerspray

Inhalt: Pflaster-Entfernerspray

Produktbeschreibung: Pflaster-Entfernerspray auf Silikonbasis. Alkoholfrei – brennt nicht! Kann aus jedem Winkel gesprüht werden.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt ist ein Zubehörartikel für Stomabeutelsysteme, der zum leichten Entfernen des Hautschutzes oder von Haftmaterialresten dient.

INHALTSSTOFFE: HEXAMETHYLDISILOXAN

WARNHINWEISE

SEHR LEICHT ENTFLAMMBAR: Weder in offene Flammen oder in deren Nähe sprühen, noch auf glühende Materialien, Elektrogeräte oder andere Hitzequellen sprühen. Von leicht entzündbaren Materialien fernhalten. Nicht rauchen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Vorsichtsmaßnahme Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Durch die gemeinsame Nutzung des Produkts durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

Vorsichtsmaßnahmen: Nur zur äußeren Anwendung. Nur wie angegeben verwenden. Die Anwendung auf empfindlichen Hautbereichen (Augen, Mund, Ohren, Nase und Vagina) ist zu vermeiden. Nicht weiter verwenden, wenn Hautreizungen auftreten.

Der Behälter steht unter Druck. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht über einer Temperatur von 50 ºC (122 ºF) aufbewahren. Den Behälter nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. BEI GEBRAUCH IMMER FÜR AUSREICHENDE BELÜFTUNG DES RAUMES SORGEN.

Anmerkungen: Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem benötigen oder sollten Hautreizungen auftreten, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomapflegefachkraft oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem Bevollmächtigten / der verantwortlichen Person oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Sprühen Sie das Entfernerspray um den Rand der Haftfläche.
2. Ziehen Sie nach einigen Sekunden die Haftfläche vorsichtig von der Haut ab; bei Bedarf mehr Pflaster-Entfernerspray aufsprühen.

Trocknet in Sekunden. Nach dem Trocknen wirkt sich das Pflaster-Entfernerspray nicht auf die Hafteigenschaft von Produkten aus, die später angebracht werden.

Kann verwendet werden, bis die Dose leer ist. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

MD Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Erforderliche UKCA-Kennzeichnung für den Markt Großbritannien
Erforderliche CE-Kennzeichnung für EU-Märkte

fr • Spray pour retrait d'adhésif

Sommaire : Spray médical pour retrait d'adhésif

Description du produit : Spray médical pour retrait d'adhésif à base de silicone. Sans alcool. Ne pique pas. Peut être vaporisé dans n'importe quelle direction.

Indications et utilisation prévue : Ce produit est un accessoire d'un système de poche pour stomie destiné à faciliter le retrait d'un protecteur cutané de stomie ou de résidus d'adhésif.

INGRÉDIENTS : HEXAMÉTHYLDISILOXANE

AVERTISSEMENTS

EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE : Ne pas vaporiser sur ou près d'une flamme ou de tout autre produit incandescent, appareil électrique ou source de chaleur. Tenir éloigné de toute source d'inflammation. Ne pas fumer. Tenir hors de portée des enfants.

Précaution Utilisation sur un seul patient – plusieurs utilisations. La réutilisation de ce produit sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

Précautions : À usage externe uniquement. Utiliser conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement. Éviter toute utilisation sur les parties du corps délicates ou sensibles (yeux, bouche, oreilles, nez et vagin). Cesser l'utilisation en cas d'irritation.

Récipient sous pression. À protéger contre les rayons du soleil. Ne pas exposer ou conserver à des températures de plus de 50 °C (122 °F). Ne pas percer ou incinérer le récipient, même après utilisation. NE PAS UTILISER DANS UN ESPACE CONFINÉ.

Remarques : Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou le distributeur local.

MODE D'EMPLOI

1. Pulvériser le produit sur les bords de l'adhésif.
2. Après quelques secondes, décoller doucement l'adhésif de la peau, au besoin en pulvérisant de nouveau le spray médical pour retrait d'adhésif.

Sèche en quelques secondes. Une fois sec, le spray médical pour retrait d'adhésif ne gêne pas l'adhérence d'autres produits appliqués par la suite.

Peut être utilisé jusqu'à ce que le spray soit vide. Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.

MD Dispositif médical (le cas échéant)

Marquage UKCA comme exigé pour le marché britannique
Marquage CE comme exigé pour les marchés de l'UE

lt • Klijų valiklis

Turinys: Medicininių klijų valiklis

Gaminio aprašas: Purškiamas silikoninių medicininių klijų valiklis. Be alkoholio – nedirginantis! Galima purkšti iš bet kurios krypties.

Indikacijos ir naudojimo paskirtis: Šis gaminys yra stomos rinktuvų sistemos priedas, skirtas palengvinti stomos plokštelės ar klijų likučių nuėmimą.

SUDEDAMOSIOS DALYS: HEKSAMETILDISILOKSANAS

ĮSPĖJIMAI

LABAI DEGUS: Nepurkšti šalia arba tiesiai į liepsną ar bet kokią kitą įkaitintą medžiagą, elektrinį prietaisą arba šilumos šaltinį. Saugoti nuo degimo šaltinių – Nerūkyti. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje

Atsargumo priemonė Vienam pacientui – daugkartinio naudojimo. Šį gaminį naudojant keliems vartotojams kyla infekcijos pavojus.

Atsargumo priemonės: naudoti tik išoriškai. Naudoti tik pagal instrukciją. Vengti naudoti ant jautrių odos vietų (akių, burnos, ausų, nosies ir vaginos srityje). Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirginimas.

Slėginė talpykla. Saugoti talpyklą nuo saulės spindulių, nelaikyti temperatūroje, viršijančioje 50 ºC (122 ºF). Talpyklos nepradurti ir nemesti į liepsną net po naudojimo. NENAUDOTI UŽDAROSE ERDVĖSE.

Pastabos: Jei reikia pagalbos dėl stomos rinktuvų arba odos sudirgimo, kreipkitės į stomos priežiūros slaugytoją arba sveikatos priežiūros specialistą. Sunkaus sužalojimo (nelaimingo atsitikimo), susijusio su gaminio naudojimu, atveju kreipkitės į vietinį platintoją arba gamintoją ir vietinę kompetentingą instituciją. Jei reikia daugiau informacijos, žr. www.dansac.com/authority arba kreipkitės į įgaliotą atstovą / atsakingą asmenį arba vietinį platintoją.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Užpurkškite valiklio palei klijų kraštą.
2. Po kelių sekundžių atsargiai nuplėškite klijų sluoksnį nuo odos, jei reikia, naudokite daugiau medicininių klijų valiklio.

Išdžiūsta per kelias sekundes. Išdžiūvęs medicininių klijų valiklis neturės įtakos vėliau užpurkštų ar užteptų gaminių prisiklijavimui prie odos.

Galima naudoti, kol yra talpykloje. Laikykitės visų vietinių išmetimo taisyklių.

MD Medicinos prietaisas (kaip taikoma)

Paženklinta UKCA ženklu, kaip reikalaujama JK rinkai
Paženklinta CE ženklu, kaip reikalaujama ES rinkoms

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

nl • Plakverwijderaar

Inhoud: medische plakverwijderaar
Productbeschrijving: medische plakverwijderaar op basis van siliconen. Alcoholvrij, niet-prikkend! Kan vanuit elke richting worden gespoten.
Indicaties en beoogd gebruik: dit product is een accessoire bij een stomaopvangsysteem bedoeld voor gemakkelijke verwijdering van een stomahuidplaat of plakresten.
BESTANDDELEN: HEXAMETHYLDISILOXAAN
WAARSCHUWINGEN

ZEER LICHT ONTVLAMBAAR: Niet verstuiven in de nabijheid van een vlam of een ontvlambaar product, warmtebron of elektrisch apparaat. Verwijderd houden van alle ontstekingsbronnen, niet roken. Buiten het bereik van kinderen houden.

Voorzorg Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Als het product door meerdere personen wordt gebruikt kan dat infectierisico's opleveren.

Voorzorgsmaatregelen: alleen voor extern gebruik. Alleen te gebruiken zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing. Vermijd gebruik op delen van het lichaam waar de huid kwetsbaar of gevoelig is (ogen, mond, oren, neus en vagina). Stop met gebruik als irritatie optreedt.
Houder onder druk. Bescherm tegen direct zonlicht. Niet blootstellen aan of bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C (122 ºF). De houder niet doorboren of verbranden, ook niet na gebruik. NIET GEBRUIKEN IN EEN AFGESLOTEN RUIMTE.
Opmerkingen: neem contact op met een stomazorgverpleegkundige of zorgverlener voor hulp bij het stomaopvangsysteem of bij huidirritatie. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/authority gaan of contact opnemen met de geautoriseerde vertegenwoordiger/verantwoordelijke persoon of lokale distributeur.
GEBRUIKSAANWIJZING
1. Spuit de verwijderaar om de rand van het kleefoppervlak.
2. Na een paar seconden trekt u het kleefoppervlak voorzichtig van de huid met, indien nodig, wat extra medische plakverwijderaar.

Droogt op binnen een paar seconden. Als het product is opgedroogd, heeft de medische plakverwijderaar geen invloed op het plakvermogen van later aangebrachte producten.
Mag gebruikt worden tot de bus leeg is. Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen

MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

UKCA-markering zoals vereist voor de Britse markt
CE-markering zoals vereist voor EU-markten

pl • Środek do usuwania przylepca

Zawartość: Medyczny środek do usuwania przylepca
Opis produktu: Środek w aerozolu na bazie silikonu do usuwania przylepca. Nie zawiera alkoholu – nie powoduje uczucia szczypania na skórze. Możliwość rozpylania z dowolnego kierunku.
Wskazania do stosowania i przeznaczenie: Ten produkt stanowi akcesorium do systemu worka stomijnego i ma na celu ułatwienie usuwania płytki stomijnej lub pozostałości przylepca ze skóry.
SKŁADNIKI: HEKSAMETYLODISILOKSAN
OSTRZEŻENIA

SUBSTANCJA SKRAJNIE ŁATWOPALNA: Nie pryskać na płomień ani na żarzący się materiał, urządzenie elektryczne lub źródło ciepła. Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu. Przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Środek ostrożności Do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta. Stosowanie produktu u wielu użytkowników stwarza ryzyko zakażenia.

Środki ostrożności: Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami. Nie stosować na delikatnych lub wrażliwych obszarach (skóra wokół oczu, ust, uszu, nosa lub pochwy). Przerwać stosowanie jeśli pojawią się podrażnienia.
Pojemnik pod ciśnieniem. Chronić puszkę przed światłem słonecznym i nie wystawiać na działanie ani nie przechowywać w temperaturze powyżej 50°C (122°F). Nie przebijać ani nie spalać pojemnika, nawet po zużyciu zawartości. NIE UŻYWAĆ W ZAMKNIĘTYCH POMIESZCZENIACH.
Uwagi: Aby uzyskać pomoc dotyczącą użycia systemu worków stomijnych lub podrażnienia skóry, należy się skontaktować z pielęgniarką stomijną lub lekarzem. W przypadku ciężkiego urazu (incydentu) związanego ze stosowaniem tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub producentem i lokalnym organem państwowym. Szczegółowe informacje, patrz www.dansac.com/authority lub skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem / osobą odpowiedzialną lub lokalnym dystrybutorem.
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
1. Rozpylić środek wokół krawędzi przylepca.
2. Po kilku sekundach delikatnie odkleić przylepiec od skóry; jeśli to konieczne, użyć dodatkowej ilości środka do usuwania przylepca.

Wysycha w ciągu kilku sekund. Po wyschnięciu środek do usuwania przylepca ze skóry nie wpływa na przyczepność produktów, które zostaną nałożone później.
Używać do momentu opróżnienia pojemnika. Należy postępować zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania.

MD Wyrób medyczny (jeśli dotyczy)

Oznaczenie UKCA wymagane dla rynku brytyjskiego
Oznaczenie CE wymagane dla rynków UE

sl • Sredstvo za odstranjevanje lepila

Vsebina: Sredstvo za odstranjevanje medicinskega lepila
Opis izdelka: Sredstvo za odstranjevanje medicinskega lepila na osnovi silikona v obliki pršila. Ne vsebuje alkohola – ne peče! Pršenje je mogoče z vseh smeri.
Indikacije in predvidena uporaba: Izdelek je dodatek sistema za nameščanje vrečk za stomo, ki se uporablja za lažje odstranjevanje osnovne plošče vrečke za stomo ali ostankov lepila.
SESTAVINE: HEKSAMETILDISILOKSAN
OPOZORILA

ZELO LAHKO VNETLJIVO: Ne pršite v ogenj ali v bližini ognja ali na kateri koli žareč material, električno napravo ali vir toplote. Pazite, da izdelek ne pride v bližino virov vžiga – ne kadite. Hranite izven dosega otrok.

Previdnostni ukrep Uporaba pri enem bolniku – večkratna uporaba. Če izdelek uporablja več uporabnikov, obstaja tveganje za okužbo.

Previdnostni ukrepi: Samo za zunanjo uporabo. Vedno upoštevajte navodila. Izdelka ne uporabljajte na občutljivih delih kože (oči, usta, ušesa, nos in vagina). Če se pojavi draženje, izdelka ne uporabljajte več.
Vsebnik je pod tlakom. Vsebnik zaščitite pred sončno svetlobo in ga ne izpostavite temperaturam nad 50 ºC (122 ºF) oz. ga pri takih temperaturah ne shranjujte. Vsebnika ne prebodite ali zažgite, niti po uporabi. NE UPORABLJAJTE V ZAPRTIH PROSTORIH.
Opombe: Za pomoč pri nameščanju vrečk za stomo ali draženju kože se obrnite na medicinsko sestro ali zdravstvenega delavca, ki se ukvarja z oskrbo stome. Če pride do resne poškodbe, povezane z uporabo izdelka, se obrnite na lokalnega distributerja ali izdelovalca in pristojni organ. Za več informacij si oglejte spletno stran www.dansac.com/authority ali se obrnite na pooblaščenega predstavnika/odgovorno osebo ali lokalnega distributerja.
NAVODILA ZA UPORABO
1. Sredstvo za odstranjevanje popršite okrog lepilnih robov.
2. Po nekaj sekundah lepilni rob nežno odlepite s kože in po potrebi ponovno uporabite sredstvo za odstranjevanje medicinskega lepila.

Posuši se v nekaj sekundah. Ko se posuši, sredstvo za odstranjevanje medicinskega lepila ne bo vplivalo na poznejši nanos izdelkov.
Sredstvo lahko uporabljate, dokler ne izpraznite vsebnika. Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje.

MD Medicinski pripomoček (kot je primerno)

Oznaka UKCA v skladu z zahtevami za trg Združenega kraljestva
Oznaka CE v skladu z zahtevami za trge EU

no • Kleberfjerner

Innhold: Medisinsk kleberfjerner
Produktbeskrivelse: Silikonbasert medisinsk kleberfjerner. Alkoholfri – svir ikke! Kan sprayes fra alle retninger.
Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet er et tilbehør til et stomiposesystem, som er beregnet på å gjøre det enklere å fjerne stomihudplater eller kleberrester.
INNHOLD: HEKSAMETYLDISILOKSAN
ADVARSLER

SVÆRT BRANNFARLIG: Må ikke sprayes på eller i nærheten av ild eller glødende materialer, elektrisk utstyr eller varme. Holdes unna tennkilder – røyking forbudt. Holdes unna barn.

Forholdsregel En pasient - flerbruk. Hvis produktet deles med flere brukere, gir det fare for infeksjon.

Forholdsregler: Kun for utvortes bruk. Må bare brukes som angitt. Unngå bruk på tynne eller sensitive hudområder (øyne, munn, ører, nese og vagina). Avslutt bruk hvis det oppstår irritasjon.
Trykksatt beholder. Beskytt beholderen fra sollys, og unngå eksponering for eller oppbevaring i temperaturer over 50 ºC (122 ºF). Beholderen må ikke punkteres eller antennes, selv etter bruk. MÅ IKKE BRUKES I TRANGE ROM.
Merknader: Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller kontakt den autoriserte representanten / ansvarlige personen eller din lokale distributør.
BRUKSANVISNING
1. Påfør kleberfjerner rundt kanten av kleberen.
2. Etter noen sekunder kan du forsiktig fjerne kleberen fra huden ved hjelp av ekstra medisinsk kleberfjerner om nødvendig.

Tørker i løpet av få sekunder. Når den har tørket, vil den medisinske kleberfjerneren ikke påvirke produkter som settes på senere.
Kan brukes til boksen er tom. Følg alle lokale forskrifter for avhending.

MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

UKCA-merking påkrevd for markeder i Storbritannia
CE-merking påkrevd for markeder i EU

ro • Spray pentru îndepărtarea adezivului

Conținut: Spray pentru îndepărtarea adezivului medical
Descrierea produsului: Spray pentru îndepărtarea adezivului medical pe bază de silicon. Fără alcool – nu ustură! Poate fi pulverizat din orice direcție.
Indicații și destinație: Acest produs este un accesoriu pentru un sistem de stomă cu pungă conceput pentru îndepărtarea cu ușurință a unei bariere cutanate sau a reziduurilor de adeziv.
INGREDIENTE: HEXAMETILDISILOXAN
AVERTISMENTE

EXTREM DE INFLAMABIL: A nu se pulveriza în flacără sau lângă o flacără sau orice material incandescent, aparat electric sau sursă de căldură. A se ține departe de surse de aprindere – Fumatul interzis. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Precauție Un singur pacient – utilizare multiplă. Folosirea în comun a produsului de mai mulți utilizatori creează risc de infecție.

Precauții: Exclusiv pentru uz extern. A se utiliza numai în scopul indicat. A se evita utilizarea pe suprafețe delicate sau sensibile ale pielii (ochi, gură, urechi, nas și vagin). Întrerupeți utilizarea dacă apare iritație.
Recipient sub presiune. Protejați recipientul de lumina soarelui și nu îl expuneți sau depozitați la temperaturi de peste 50ºC (122ºF). A nu se străpunge sau incinera recipientul, chiar și după utilizare. A NU SE UTILIZA ÎN SPAȚII ÎNCHISE.
Observații: Contactați o asistentă specializată în îngrijirea stomelor sau un cadru medical pentru ajutor în ceea ce privește sistemul de stomă cu pungă sau iritații ale pielii. În cazul unei vătămări grave (incident) asociate utilizării produsului, contactați distribuitorul local sau producătorul, precum și autoritatea locală competentă. Pentru mai multe informații, consultați www.dansac.com/authority sau contactați reprezentantul autorizat/persoana responsabilă sau distribuitorul local.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Pulverizați în jurul marginii adezivului.
2. După câteva secunde, dezlipiți ușor adezivul de piele folosind un spray pentru îndepărtarea adezivului medical suplimentar, după caz.

Se usucă în câteva secunde. După uscare, sprayul pentru îndepărtarea adezivului medical nu va afecta aderarea produselor aplicate ulterior.
Recipientul poate fi utilizat până la golire. Respectați toate reglementările locale privind eliminarea.

MD Dispozitiv medical (după cum este cazul)

Marcaj UKCA aplicat conform cerințelor pentru piețele din Regatul Unit
Marcaj CE aplicat conform cerințelor pentru piețele din UE

sv • Häftborttagningsspray

Innehåll: Häftborttagningsspray
Produktbeskrivning: Silikonbaserad spray för borttagning av medicinsk häfta. Alkoholfri – svider ej! Kan sprayas från vilken riktning som helst.
Indikationer och avsedd användning: Den här produkten är ett tillbehör till ett stomisystem och är avsedd att underlätta borttagning av en stomihudskyddsplatta eller rester från vidhäftning.
INGREDIENSER: HEXAMETYLDISILOXAN
VARNING

EXTREMT BRANDFARLIGT: Spraya inte på eller i närheten av öppen eld eller glödande material, elektriska apparater eller värmekällor av något slag. Håll avstånd till antändningskällor – rökning förbjuden. Förvara utom räckhåll för barn.

Försiktighetsåtgärd För användning av en patient – flergångsanvändning. Att dela produkten med andra användare medför risk för infektion.

Försiktighetsåtgärder: Endast för utvändig användning. Använd endast enligt anvisningarna. Undvik användning på ömtåliga eller känsliga hudområden (ögon, mun, öron, näsa och vagina). Avbryt användningen om irritation uppstår.
Tryckbehållare. Skydda burken mot solljus och utsätt den inte för, eller lagra den i temperaturer över 50°C (122°F). Behållaren får inte punkteras eller brännas, ens efter användning. ANVÄND INTE I TRÅNGA UTRYMMEN.
Viktigt! Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.
BRUKSANVISNING
1. Spraya borttagningsmedlet runt kanten av vidhäftningen.
2. Efter några sekunder drar du försiktigt bort häftan från huden med hjälp av ytterligare häftborttagningsspray om så behövs.

Torkar på några sekunder. Efter torkning påverkar häftborttagningssprayen inte vidhäftningen av produkter som appliceras senare.
Kan användas tills behållaren är tom. Vänligen följ alla lokala avfallsregler

MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)

UKCA-märkt enligt krav för marknaden i Storbritannien
CE-märkt enligt krav för marknader i EU

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.